Porównanie tłumaczeń Rodzaju 44:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dogonił ich więc i przekazał im te słowa. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zarządca dogonił braci i właśnie to im przekazał. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | *Ten* dogonił ich więc i powiedział do nich te słowa. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Dogoniwszy ich tedy, mówił do nich te słowa. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Uczynił on, jako był kazał. I pojmawszy ich mówił do nich od słowa do słowa. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gdy [ten] dogonił ich i powiedział im to, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy ich dogonił, powiedział do nich te słowa. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gdy ich dopędził, powtórzył im te słowa. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy ich dogonił i tak im powiedział, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | On więc dopędził ich, a gdy powtórzył im te słowa, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Dogonił ich i powiedział im te słowa. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Знайшовши ж їх, сказав їм за цими словами. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem ich dogonił oraz powiedział im te słowa. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ten w końcu ich doścignął i powiedział im te słowa. |